



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
25 October 2006
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 59-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 14 июня 2006 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аш (Антигуа и Барбуда)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Саха

Содержание

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/60/681 и Corr.1 и Add.1, A/60/682, A/60/699, A/60/700, A/60/711, A/60/713, A/60/715, A/60/717, A/60/720 и Add.1, A/60/727, A/60/787, A/60/807, A/60/856 и A/60/880)

Промежуточный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ)), представляя промежуточный доклад Консультативного комитета об административных и бюджетных аспектах финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (A/60/880), говорит, что по причинам, указанным в пунктах 2-5 доклада, Консультативный комитет не смог обстоятельно обсудить на нынешней сессии вопросы поддержания мира, носящие общий характер. Представление промежуточного доклада должно, по его мнению, помочь Комитету в обсуждении вопроса об операциях по поддержанию мира путем представления сводной информации по вопросам общего характера, выявленным Консультативным комитетом по состоянию на сегодняшний день.

2. Консультативный комитет представит свой полный общий доклад об операциях по поддержанию мира осенью после того, как ему удастся проанализировать бюджеты всех операций по поддержанию мира и ряд предстоящих докладов, которые могут иметь последствия для операций по поддержанию мира, включая доклады, касающиеся предложений Генерального секретаря по реформе, закупочной деятельности, управлению и переходу к составлению ориентированных на конкретные результаты бюджетов в операциях по поддержанию мира, а также ряд документов по вопросам управления людскими ресурсами. Общий доклад Консультативного комитета будет носить перспективный характер и содержать рекомендации, которыми могут руководствоваться миссии при подготовке следующего цикла бюджетов для операций по поддержанию мира.

3. **Г-жа Поллард** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что, как указывается в докладе Консультативного комитета, некоторые документы операций по поддержанию мира были представлены ККАБВ позднее, чем предполагалось. В основном это объяснялось ситуацией, сложившейся в области одобрения Советом Безопасности мандатов операций по поддержанию мира. Она напоминает, что на основной части своей шестидесятой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела и одобрила ряд предложений, которые оказали воздействие на подготовку бюджетов 2006/07 года. Подготовка предлагаемых бюджетов миссий в Судане, Гаити и Демократической Республике Конго оказалась сопряжена с особыми трудностями по причине изменений в их мандатах и связанных с этим потребностях в ресурсах, которые должны быть сформулированы и представлены для рассмотрения Ассамблеей. Секретариат прекрасно понимает, что несвоевременное представление документации создает проблемы как для Комитета, так и для Консультативного комитета.

4. **Г-н Дрофеник** (Австрия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что промежуточный доклад Консультативного комитета является своевременным и необходимым. Европейский союз недвусмысленно заявлял в прошлом о том, что он придает особое значение горизонтальным вопросам и считает важным вынесение Комитетом соответствующих стратегических рекомендаций при утверждении ресурсов для операций по поддержанию мира. Хотя Европейский союз сожалеет о том, что нехватка времени не позволила Консультативному комитету представить замечания по обзорному докладу Генерального секретаря (A/60/696), он надеется получить соответствующий доклад Консультативного комитета на основной части шестьдесят первой сессии. Это позволило бы Комитету рассмотреть горизонтальные вопросы при обсуждении пересмотренных бюджетов отдельных операций по поддержанию мира. Европейский союз хотел бы, чтобы доклад Консультативного комитета о горизонтальных вопросах представлялся регулярно в ходе второй части каждой возобновленной сессии.

5. Европейский союз с удовольствием отмечает выводы Консультативного комитета в отношении временного прикомандирования персонала, использовании временного персонала общего назначения, воздушных перевозок, проектов с быстрой отдачей,

случаев мошенничества, консультантов, высокой нормы вакансий и интегрированных и комплексных миссий. Он разделяет озабоченность, выраженную Консультативным комитетом по ряду вопросов, и поэтому представит формулировку для обсуждения этих вопросов. Рассмотрение вопросов общего характера не замедлит ход обсуждения в Комитете, а, напротив, облегчит и ускорит рассмотрение им положений отдельных миссий. Бюро следует обеспечить выделение в программе работы достаточного времени для такого обсуждения, а также для рассмотрения других важных пунктов повестки дня, переданных на рассмотрение Комитету. Европейский союз привержен делу проведения конструктивного и упорядоченного обсуждения. Это позволило бы Комитету успешно завершить свою работу к концу июня.

6. **Г-жа Аттулл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как и в прошлом, ее делегация активно поддерживает предложение о представлении резолюции по общим вопросам, касающимся поддержания мира. Хотя весь круг вопросов, находящихся на рассмотрении Комитета, может обсуждаться в отдельности по каждой миссии, ее делегация считает, что было бы гораздо более эффективно и продуктивно рассматривать их в рамках одной сводной резолюции.

7. В связи с просьбами, содержащимися в прошлой годней резолюции по об общим вопросам (резолюция 59/296), был отмечен значительный прогресс как в повышении качества представляемой государствам-членам информации, так и в реагировании Организации Объединенных Наций на вопросы, поставленные в резолюции. Ее делегация надеется добиться еще большего прогресса в этих областях и еще больше повысить качество управления операциями по поддержанию мира, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла успешно выполнить мандаты, возложенные на нее государствами-членами.

8. Она с удовлетворением отмечает, что в пересмотренной программе работы предусмотрено время для рассмотрения резолюции по общим вопросам. Ее делегация полностью убеждена в том, что при тщательной организации и сотрудничестве со стороны всех делегаций Комитет сможет завершить его работу к концу июня.

9. **Г-н Козаки** (Япония) говорит, что его делегация придает огромное значение общим вопросам, и поэтому он удовлетворен тем, что для их рассмотрения выделено время. Его делегация будет конструктивно участвовать в обсуждении, которое, как он надеется, пройдет оперативно и позволит Комитету успешно завершить обсуждение вопроса об операциях по поддержанию мира.

10. **Г-н Чжу-Дэ Чои** (Республика Корея) говорит, что его делегация понимает трудности, с которыми столкнулся Консультативный комитет при подготовке его доклада. Поскольку доклад был опубликован непосредственно перед заседанием, его замечания будут краткими и предварительными по своему характеру. Хотя доклад невелик по объему, в нем определены проблемы, существующие в операциях по поддержанию мира, и рекомендуется общее направление деятельности в целях их решения.

11. Его делегация разделяет озабоченность Консультативного комитета в связи с временным прикомандированным персоналом в другие миссии. Этот вопрос можно было бы рассмотреть в связи с предложением Генерального секретаря о создании нового штата миротворцев, изложенным в его докладе под названием «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению организации по всему миру» (A/60/692, пункт 28). Четыре из восьми вопросов, поставленных в докладе Консультативного комитета, касаются управления людскими ресурсами. Он надеется, что этот аспект будет надлежащим образом отражен в будущих докладах Секретариата и Консультативного комитета.

12. Его делегация разделяет стремление Консультативного комитета больше узнать о воздействии нового порядка определения расходов на авиаперевозки (A/60/880, пункт 8). Ввиду большого объема миротворческой деятельности воздушные перевозки сопряжены с огромными расходами. Поэтому необходимо добиваться повышения эффективности при заключении контрактов на воздушные перевозки; улучшать региональное управление средствами авиации; и обеспечивать оптимальное использование этих средств, в том числе посредством улучшения координации с Департаментом по политическим вопросам.

13. **Г-н Симанкас** (Мексика) говорит, что обсуждение общих вопросов, касающихся миротворческой деятельности, и последующее принятие резо-

люции 59/296 оказали позитивное воздействие не только на подготовку, но и на исполнение бюджетов операций по поддержанию мира. Поэтому его делегация приветствует промежуточный доклад Консультативного комитета и будет конструктивно работать с другими делегациями в целях обеспечения прогресса в ходе неофициальных консультаций по данному вопросу.

14. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что Нигерия и другие члены Группы 77 и Китая поддержали принятие резолюции 59/296. Ее делегация ценит возможность обсудить общие вопросы, которые затрагивают ряд миссий. Она приветствует промежуточный доклад Консультативного комитета, однако хотела бы получить разъяснение по вопросу о том, каким образом Комитет должен относиться к нему.

15. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что вопросы, поставленные в промежуточном докладе, дополняют те вопросы, о которых говорится в резолюции 59/296. Они могут быть рассмотрены в ходе обсуждения бюджетов операций по поддержанию мира и включены в них, если Комитет пожелает это.

Расследование утверждений о нарушениях в закупочной деятельности

16. **Г-жа Алениус** (заместитель Генерального секретаря по вопросам служб внутреннего надзора) напоминает, что на 56-м заседании Комитета Управление служб внутреннего надзора (УСВН) представило исчерпывающие письменные ответы на вопросы, поставленные делегациями в связи, в частности, с охватом обзора внутренних механизмов контроля, проведенного компанией «Делойт консалтинг ЛЛП», по сравнению с охватом проверок УСВН; тем, как УСВН проводило комплексную управленческую ревизию Департамента операций по поддержанию мира; проверкой Службы закупок, которую УСВН начала, но не завершила; и вопросом о делегировании полномочий. На 58-м заседании Комитета УСВН был задан ряд дополнительных вопросов. Письменные ответы Управления на эти вопросы были распространены в неофициальном порядке.

17. Комитет, возможно, пожелает принять к сведению тот факт, что целевая группа по вопросам закупок, которая в настоящее время изучает выводы

проверки УСВН, работает независимо от Отдела внутренней ревизии. Поэтому все выводы проверки будут повторно проанализированы, с тем чтобы обеспечить их правильность по существу. Это долгий процесс, и он касается ряда дел. В то же время УСВН полно решимости завершить свое расследование нарушений в закупочной деятельности как можно скорее с учетом необходимости обеспечения точности и тщательности. Хотя оно также привержено обеспечению транспарентности во взаимодействиях с государствами-членами, старшим руководством и лицами, затронутыми расследованием закупочной деятельности, оно сознает необходимость сохранения конфиденциальности.

18. **Г-н Кариа** (Директор Отдела счетов, Управление по планированию программ, бюджету и счетам), отвечая на заданные ему вопросы, говорит, что Секретариат рассмотрел содержащиеся в докладе «Делойт» рекомендации, которые, как представлялось, требовали безотлагательного внимания. Были приняты меры, относящиеся к компетенции Секретариата, которые были осуществлены в рамках существующих ресурсов. Когда это необходимо, запрашивается разрешение Генеральной Ассамблеи на дополнительную последующую деятельность. Принятие дополнительных мер по совершенствованию механизмов внутреннего контроля в случае обнаружения слабых мест продиктовано соображениями осмотрительности и отвечает надлежащим стратегиям управления рисками.

19. Обследование «Делойт» проводилось по заказу заместителя Генерального секретаря по вопросам управления. Это не означает, что Секретариат считает, будто УСВН и Комиссия ревизоров не компетентны проводить такой вид обследования. Однако следует отметить, что обследование предполагало обзор механизмов внутреннего контроля, а не проведение ревизии или расследования. Секретариат не намерен отдавать такие обзоры на откуп внешним консультантам; он будет и впредь принимать решения в отношении размещения таких заказов с учетом конкретных ситуаций и потребностей. Обследование силами консультантов не использовались и не будут использоваться для оспаривания выводов УСВН и Комиссии ревизоров. Такие обследования являются вполне допустимым инструментом решения проблем, однако их следует использовать избирательно.

20. Отвечая на предложения о том, чтобы доклад «Делойт» был распространен среди старших руководителей или бывших старших руководителей, с тем чтобы обеспечить отсутствие в нем фактологических или контекстуальных ошибок, он подчеркивает, что проект доклада был тщательным образом проверен на предмет обеспечения точности. В то же время требование, предусматривающее необходимость участия всех лиц, занятых закупочной деятельностью, в проверке фактов отсутствует.

21. Ему был задан вопрос о наличии систематических и технических механизмов контроля для предупреждения мошенничества в сфере закупок. Хотя Секретариат располагает такими процедурами и системами, в некоторых случаях вопросы мониторинга и надзора остаются на усмотрение самих сотрудников по причине недостаточной интеграции систем. Он не может объяснить, почему этот вопрос не был рассмотрен Национальным институтом правительственных закупок (НИПЗ) в его обследовании Службы закупок.

22. Его ответы будут распространены среди делегаций в неофициальном порядке.

23. **Г-н Альджунед** (Сингапур) говорит, что его делегации потребуется время для изучения представленной информации. Однако он отмечает, что Секретариат не осветил или просто проигнорировал ряд поставленных вопросов. Например, он не рассмотрел его вопросы, касающиеся значения доклада «Делойт». Этот документ был представлен в ходе короткого неофициального брифинга, на котором не все делегации смогли присутствовать. Поэтому государства-члены пока не смогли провести обстоятельный и комплексный анализ этого документа. До проведения такой оценки Секретариату не следует использовать доклад в качестве основы для подготовки других докладов, и ему следует воздержаться от ссылки на его выводы. Со своей стороны, Комитету следует провести полномасштабное обсуждение обследования «Делойт».

24. Что касается утверждения Секретариата о том, что доклад был тщательным образом проверен на предмет выявления фактических и концептуальных ошибок, то он хотел бы знать, какие должностные лица проводили проверку и было ли принято решение о том, чтобы не консультироваться со старшими руководителями Службы закупок.

25. Секретариату следует дополнительно разъяснить значение термина «механизмы внутреннего контроля» и представить дополнительную информацию о систематических и технических механизмах контроля, которые существуют в Организации для предупреждения мошенничества в сфере закупок.

26. Его делегация высказала ряд замечаний в отношении слабости связи, проведенной Секретариатом между выводами Комитета по независимому расследованию и делами восьми сотрудников, находящихся в административном отпуске. К сожалению, Секретариат не ответил на эти замечания. Если его делегация права и на самом деле такая связь отсутствует, то Секретариату следует изменить информацию, представленную ранее. Он подчеркивает, что представление неточной и вводящей в заблуждение информации не способствует делу.

27. Наконец, он вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Секретариат представил делегациям замечания Департамента по вопросам управления к докладу «Делойт». Он оставляет за собой право представить дополнительные вопросы после изучения письменных ответов Секретариата. Хотя он понимает, что Комитет ограничен во времени, его делегация будет вынуждена настаивать на продолжении рассмотрения этого вопроса до тех пор, пока не получит точные и надлежащие ответы по существу поставленных вопросов.

Заседание закрывается в 10 ч. 45 м.